

原住民族 語言能力認證測驗 中高級應考指南

各族通用版



ci-cin-hoe no atuhou momau'to'ho'ngx
ho psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou
財團法人原住民族
語言研究發展基金會

目錄

◇◇	前言	02
◇◇	壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中級與中高級之比較	05
◇◇	貳、中高級題例說明	09
◇◇	參、模擬試卷練習	37
◇◇	附錄：評分原則	39



前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

中高級測驗自 107 年開始辦理，過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組籌劃、催生「中高級應考指南」的出版，希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」之相關規定¹、中高級「測驗能力指標²」及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第一章「原住民族語言能力認證測驗介紹及中級與中高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中級與中高級測驗內容進行比較差異。第二章「中高級題例說明」除了提供 16 族語題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握試題題型、語意及線索，避免判斷錯誤。為協助考生在應考時發揮最佳實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。同時將「參考教材」以 QR Code 連結方式呈現，考生只需透過 QR Code 照相機一照，便可及時查詢需要

的參考資料。第三章提供族語認證測驗網路資源連結，包含新開發之線上練習程式，線上練習程式 (http://lokahsu.org.tw/exam_demo/) 目前僅支援桌上型電腦及筆記型電腦，不支援手機及平板等行動裝置，請考生使用時特別注意。附錄「評分原則」以非選擇題口說測驗及寫作測驗做說明，考生若能先掌握評分之原則，有助於考生在作答時避免不必要的失分。考生可藉由本書深入了解中高級原住民族語言能力認證測驗內容及各測驗題型方向，增強實力取得高分。

《原住民族語言發展法》³ 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，甚至原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試⁴，均應取得原住民族語言能力認證測驗之證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會 敬識

¹ 參閱 原住民族語言能力認證辦法 (修正日期 109 年 3 月 25 日 [公布日：民國 90 年 11 月 05 日])

² 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst 3

³ 參閱 原住民族語言發展法 (公布日期 106 年 6 月 14 日)

⁴ 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法 (修正日期：108 年 12 月 18 日 [公布日期：民國 76 年 01 月 05 日])

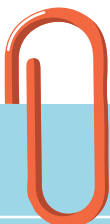
壹、
原住民族語言能力
認證測驗介紹：
中級與中高級之比較




中級與中高級比較表

級別 測驗 項目	中級		中高級	
詞彙 範圍	原住民族學習詞表 1-500		原住民族學習詞表 1-800	
聽力 測驗	是非題 5/15%	聽完單一句型辨識圖 片正確與否。	選擇題 5/10%	聽音選詞：聽完族語句子 後，從 4 個詞彙或詞組選 項中選出與該句相關的答 案。
	選擇題 (一) 5/15%	聽完完整句子從 3 個 圖片中選出適當的答 案。		
	選擇題 (二) 5/15%	聽完中文句子從 3 句 族語中選出適當的答 案。	選擇題 5/10%	對話理解：每一題為 2 位 族人之族語對話，依據對 話內容，從 4 個文字選項 中選出適當答案。
	選擇題 (三) 5/15%	聽完題目從 3 個選項 中選出適當的答案。		
口說 測驗	單句朗讀 5/10%	朗讀 5 個短句。(每 題準備 10 秒鐘，作 答 10 秒鐘。)	朗讀題 1/10%	段落朗讀：朗讀一段短文， 約 40-50 詞。(備答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。)
	問答題 5/20%	聽完題目，以族語回 答。(每題含備答時 間約 15 秒)	問答題 5/10%	情境問答：每一問題包含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪 陳情境)，聽完題目後， 以完整句子表達個人對該 題目內容的看法。(每題 含備答時間約 40 秒。)
	看圖表達 1/10%	依圖片情境以族語表 達想法。(準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分 鐘。)	看圖表達 1/10%	看圖表達：依圖片情境以 族語表達想法。(備答時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。)

級別 測驗 項目	中級	中高級	
閱讀 測驗		選擇題 5/10%	詞彙語意：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。
		選擇題 10/20%	語言結構：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。
寫作 測驗		聽寫題 5/10%	句子聽寫：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。
		問答題 5/10%	問答：依題目指示，以完整之族語句子作答。
合格 標準	以 100 分為滿分，合格標準為總分達 60 分以上，且聽力成績達 45 分以上，口說成績達 15 分以上。	滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合須達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績須達 15 分以上。	



中級與中高級在口說與聽力的能力指標上，期望族人都能夠聽懂及表達日常生活用語、想法、感受，顯見中級與中高級在聽力及口說能力，充足的詞彙量是族語認證的前提條件。



-
-
-
-
-
-
-
-
-

中級及中高級差異點在於閱讀及寫作部分，在中高級呈現的題型已增加閱讀及寫作測驗，兩大題型的詞彙量更為豐富。要想能夠將閱讀及寫作融會貫通，就必須要擴充自己的詞彙量。獲得詞彙量的方法有很多，歸結起來仍然還是要多接觸族語相關的訊息及教材，如：族語 E 樂園相關級別的教材、原住民族電視台節目、原住民族廣播電台。把族語教材上的詞彙熟練地掌握，這是進行族語閱讀與寫作必不可少的條件。



貳、 中高級題型說明





一、聽力測驗

第一部分：聽音選詞

作答說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聆聽系統播出的族語句子，從選項中選出該句中出現的詞彙或詞組，請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

例題 1 (太魯閣語)		中譯	答案
題目	Pnglux o ga babaw muhing.	額頭在鼻子的上面。	2
選項	(1) pstrngan (2) pnglux (3) pucing (4) pahung	(1) 關節 (2) 額頭 (3) 山刀 (4) 膽囊	

【例題分析】

1. 本例題為方位句。
2. 正答選項 (2) pnglux 「額頭」為具體名詞，表示身體部位的名詞，p.ng.lux 共有 3 個音節，誘答選項 (1)/(3)/(4) 為與正答選項發音相近且音節數相似的詞彙。
3. 題目中所提供的 muhing 「鼻子」與 babaw 「上面」兩個詞彙的語意也是幫助作答的線索。

★關鍵詞彙：pnglux 額頭。

例題 2 (卡那卡那富語)		中譯	答案
題目	niatisa'ʉ nguain ucani ta'urum patu.	他抓到一隻黑色的蜘蛛。	3
選項	(1) ta'urum pari (2) ta'urum paku (3) ta'urum patu (4) tapunia patu	(1) 黑色的膽囊 (2) 黑色的翅膀 (3) 黑色的蜘蛛 (4) 白色的蜘蛛	

【例題分析】

1. 本例題為肯定的直述句。
2. 正答選項 (3) ta'urum patu 「黑色的蜘蛛」為一個名詞組，包含兩個重點詞彙，分別表示顏色與動物（含昆蟲）名稱。誘答選項均為與 ta'urum patu 「黑色的蜘蛛」相似的名詞組，其中選項 (1)/(2) 包含與 patu 「蜘蛛」發音相近或音節數相似的名詞組。選項 (4) 為與 ta'urum 「黑色」發音相近或音節數相似的修飾詞。
3. 題目中所提供的 niatisa'ʉ 「抓到」與 ucani 「一隻」兩個詞彙（組）的語意也是幫助作答的線索。

★關鍵詞彙：ta'urum 黑色的、patu 蜘蛛。

聽音選詞 - 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題包含一句族語試題音檔及四個族語（詞彙或詞組）選項。
2	測驗時，考生會在電腦螢幕上看到四個族語選項，可能是單詞或詞組。接著該題族語試題音檔會播放兩次，但考生並不會看到所播放之族語試題。
3	考生聽完試題音檔兩次後，須從四個選項選出該試題音檔中所出現的某個單詞或詞組。
4	聽第一遍試題音檔時，先選出對應的選項；聽第二遍時，再檢查答案是否正確。建議考生聆聽試題前先快速瀏覽四個選項，並找出共同或相似的發音特徵。
5	聽力測驗為電腦系統依據題號固定呈現選項並播送音檔的測驗流程，測驗過程已包含線上作答的時間，提醒考生在每題測驗時間結束前，記得要以滑鼠點選電腦螢幕上該題的答案選項。
6	該題如果未在規定時間內作答而至下一題，考生便無法返回該題重新填答，這一部分須請考生特別注意。
7	如想進一步了解各族的詞彙音節及構詞，可參閱臺灣南島語言叢書各族語法概論的第二章和第三章。

第二部分：對話理解

**作答
說明**

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聆聽系統播出的族語句子，從選項中選出該句中出現的詞彙或詞組，請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

例題 1 (賽夏語)		中譯	答案
題目	A: 'ataw ray pinatiyayan mam SiS ka kano'? B: mam mamowa' ka hewek.	A: 'ataw 正在田裡做什麼? B: 他正在種豆子。	4
選項	(1) 'ataw mam mamowa' ka kaSkoy. (2) 'ataw mam mamowa' ka Sakap. (3) 'ataw mam mamowa' ka sitaew. (4) 'ataw mam mamowa' ka hewek.	(1) 'ataw 正在種絲瓜。 (2) 'ataw 正在種地瓜菜。 (3) 'ataw 正在種蘿蔔。 (4) 'ataw 正在種豆子。	

【例題分析】

1. 本例題對話內容為一個詢問「什麼」的問句及對應的簡單回答。
2. 正答選項 'ataw mam mamowa' ka hewek 「'ataw 正在種豆子。」為對話內容的訊息整合。誘答選項為與正答選項結構相同，但關鍵詞不同的敘述。

★關鍵詞彙：hewek 豆子。

例題 2 (馬蘭阿美語)		中譯	答案
題目	A: Mana masadak koni a tamdaw? B: Mamikorkor to kongá.	A: 為什麼這個人要出去呢? B: 去挖地瓜。	
選項	(1) Masadak koni a tamdaw a mirahekad to kongá. (2) Masadak koni a tamdaw a mikorkor to kongá. (3) Masadak koni a tamdaw a mipaloma to kongá. (4) Masadak koni a tamdaw a mitamek to kongá.	(1) 這個人要去蒸地瓜。 (2) 這個人要去挖地瓜。 (3) 這個人要去種地瓜。 (4) 這個人要去烤地瓜。	2

【例題分析】

1. 本例題對話內容為一個詢問「原因」或「目的」的問句及對應的簡單回答。
2. 正答選項 Masadak koni a tamdaw a mikorkor to kongá. 「這個人要出去挖地瓜。」為對話內容的訊息整合。誘答選項為與正答選項結構相同，但關鍵詞不同的敘述。

★關鍵詞彙：mirahekad 蒸、mirahekad 挖、mipaloma 種、mipaloma 烤、kongá 地瓜。

對話理解 - 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回各一次對話的音檔及四個族語選項。
2	測驗時，考生會在電腦螢幕上看到四個族語選項。接著電腦系統會播放族語對話試題音檔兩次，但考生並不會看到所播放之族語對話內容。
3	考生聽完對話內容兩遍後，須根據所聽到的對話內容，選出適當的選項。這些選項是對話內容的訊息整合或推論。建議考生聆聽試題前先快速瀏覽四個選項並找出關鍵詞。
4	聽第一遍對話試題音檔時先選出一個可能是答案的選項，聽第二遍時再檢查答案是否正確。
5	聽力測驗為電腦系統依據題號固定呈現選項並播送音檔的測驗流程，測驗過程已包含線上作答的時間，提醒考生在每題測驗時間結束前，記得要以滑鼠點選電腦螢幕上的選項，選出該題的答案。
6	該題未在規定時間內作答而至下一題，考生便無法返回該題重新填答，這一部分須請考生特別注意。
7	如想進一步了解各族的問句結構及對應問答，可參閱臺灣南島語言叢書各族語法概論的第十一章。



二、口說測驗

第一部分：段落朗讀

作答 說明

本部分共 1 題，共 10 分。請以報考方言別朗讀短文。準備時間 1 分半鐘，作答時間 1 分半鐘。電腦畫面上將會有 1 則族語短文，請依音檔指示，聽到「請作答」後，朗讀文章。朗讀時請留意語音是否正確，發音是否清晰及斷句是否正確。

例題 (噶瑪蘭語)

題目

tangi taRbabi, azasan na iku na baqi ku matiwi sa naung meluma tu puq. mimet baqi tu ussiq sawki, mimet iku tu ussiq tatak. maseq ti ta naungan ay zenna, siangatu ti baqi meRaysiw tu suway. Rayngu iku medaiyung tu sawki, Raqana kemutkut iku tu tangan. pilay sayzi, wanayka qalizaqan!

【例題分析】

1. 本例題為一篇有關生活日常的短文，共有 50 個單詞。具有本族特殊語音的單詞如下：(1) taRbabi「早上」(2) puq「花生」(3) maseq「抵達」(4) meRaysiw「砍草」(5) zenn「田」。
2. 短文中包含了不同句型，如直述句、並列句及感嘆句，朗讀時須注意使用適當的語調。
3. 本題朗讀的停頓點如下，以標點符號或斜線為主，注意朗讀的停頓點 (斷句)：

(1) tangi taRbabi, azasan na iku na baqi ku matiw sa naung/ meluma tu puq.

中譯 今天早上，我的祖父帶著我去山上種花生。

(2) mimet baqi tu ussiq sawki, mimet iku tu ussiq tatak.

中譯 祖父手裡拿著一把鐮刀，我則是拿著一把鋤頭。

(3) maseq ti ta naungan ay zenna, siangat u ti baqi/ meRaysiw tu suway.

中譯 到了山上的田裡之後，祖父開始砍草了。

(4) Rayngu iku medaiyung tu sawki, Raqana kemutkut iku tu tangan.

中譯 因為我不會用鐮刀，所以我負責挖洞。

(5) pilay sayzi, wanayka qalizaqan!

中譯 雖然很累，但是卻很快樂！

4. 本篇短文重要句型：

句型 1 直述句

tangi taRbabi, azasan na iku na baqi ku matiw sa naung meluma tu puq.

解說 朗讀時，須注意族語 azasan na iku na baqi 須要連音且不可停頓。語句 matiw sa naung 音調約略上揚並停頓後，再繼續唸讀。

句型 2 並列句

mimet baqi tu ussiq sawki, mimet iku tu ussiq tatak.

解說 朗讀時，須特別注意句子之間、逗號的地方要有短暫的停頓。

句型 3 感嘆句

pilay sayzi, wanayka qalizaqan!

解說 朗讀時，須輕快、簡潔。「pilay 累」是語句的開頭，第一音節稍微拉長。「qalizaqan 快樂」說明感想，因此音調要平滑且短暫有力結尾。

段落朗讀 - 考前小叮嚀

1	本大題共有一段短文，約有 40-50 詞，考生有 1 分半鐘的備答時間閱讀短文，並有 1 分半鐘的作答時間朗讀短文。
2	備答時，建議考生先把題目看清楚，同時腦中要組織內容大意，並默念文章內容。
3	作答時，須在規定時間內朗讀短文，音量控制適中，發音要清晰標準，針對短文內容。朗讀時，使用正確的語調；並適時加上語氣及融入情感。
4	朗讀過程中，發現詞彙唸錯或是唸得不清楚，可再將完整句子重複念一遍，但仍須注意流利度及作答時間的規定。

第二部分：情境問答

作答 說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。每一問題包含 2 句（第 1 句為第 2 句鋪陳情境），聽完題目後，以完整句子回答。請聆聽系統播出問題，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。每題作答時間約 40 秒。請在作答時間內盡量回答，作答時，請留意句子結構是否正確，詞彙選用是否適當。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。

例題 1 (拉阿魯哇語)		中譯
題目	ngasa sikisuahlahlamaisa Hla'aluana arumukau ? tiaraisa?	你喜歡哪一個拉阿魯哇族的傳說故事？為什麼？
作答參考	“mi'arahlasu cucutahlana” ihlaisa mataingaliku marumuku sikisuahlahlamana, apumia kani'i hlipimia kisuahlahlamana, tumatuturu ihlata cucuHla'alua maci taku'i'iaru ia tumua umaru tuku takumacucu, hla kukiia hlasavau, ta'iaraisaka pahluamia takacicihli, mariakuanu muvavilihli hla cucu'u muma.	「辛勞的族人」是我最喜歡的故事，透過這個故事的內容，教導我們做人要腳踏實地，並且不要懶惰，因為自己的問題，造成了大家及後代的辛苦。

【例題分析】

1. 本例題為兩句訊息問句。第一句詢問考生喜歡的族語神話故事，第二句則延伸詢問其原因。
2. 本例題回答重點詞彙為有關描述族語故事的詞彙及說明故事內容教育意涵的詞彙和相關的表述。

例題 2 (賽考利克泰雅語)		中譯
題目	qenu' qwas na Tayal szyon su'? hmswa' pi?	你喜歡哪一首族語歌謠？為什麼？
作答參考	“ qwas kmloh” szyon mu balay. baha hmswa' mung ku' qwas qani ga, yan na nyux saku' balay mita' qnzyat na yaki' ki yutas.	「收割歌」是我最喜歡的歌。因為聽到這首歌，所以我好像真的看到勤奮的祖父與祖母。

【例題分析】

1. 本例題為兩句訊息問句。第一句詢問考生喜歡哪一首的族語歌謠，第二句則延伸詢問其原因。
2. 本例題回答重點包括族語歌謠相關的詞彙及表示因果關係的連接詞如「因為」、「所以」和相關的結構。

情境問答 - 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題包含二個句子，第一句為第二句鋪陳情境，所以兩句是有關連的。
2	測驗時，族語試題由音檔播出，每題會播放兩次，但考生並不會看到所播放之族語試題。
3	作答時，在有限的時間內盡量回答。答案要針對疑問詞適切回答，答案須使用完整的句子，包含各題的重點詞彙，不能只回答關鍵的單詞。建議考生仔細聆聽試題，尤其是問題的疑問詞，聽完第一遍時或開始回答前可在腦中快速組織好回答內容大意。
4	作答時，音量控制適中，發音盡可能清晰標準，並使用正確的語調及語氣。
5	如想進一步了解各族的問句結構及對應問答，可參閱臺灣南島語言叢書各族語法概論的第十一章。

第二部分：看圖表達

作答 說明

本部分共 1 題，共 10 分。請根據下圖及中文提示，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。作答時請留意表達內容是否切題，發音是否清晰，語調是否自然，詞彙選用及句子結構是否正確。

例題 1 (卡群布農語)

題目



主題：一家人共進晚餐

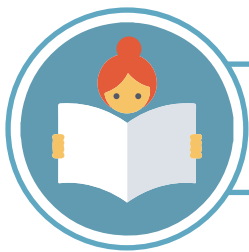
<p>作答參考</p>	<p>Pitu tuki tu sanavan. Tama tina masitoqas cin masinoba' sasaspat cam mal'anongqu han pangka' muskun cam tastulumaq ma'un paitusanavan tu kakaunun. Matu ma'un tu tantangaus cia tama ka ma'adas masumsum matumacqing tamadiqanin maqtu'ang macaiv zami ki pinaskal zami tu kakaunun. Tunganin masumsum ma', tudipin cam kitnga ma'un qaising; haizang pan'ai'an iskan titi' qapuan sanglav cin sanglavan. Tupa ka masinoba' tu malmanaun macihal kaunun na sinhanat ti tina ka pan'ai'an. Tupa amin na masitoqas tu miqumicang tina maqtu' pit'ia mahancum tu kakaunun. Matu kanaqtungin cam ma'un na', manaskal la tina tan'a tupa tu asa ata tu pakadaidaz mumuskun nasoqabasqabas malinaskal.</p>
<p>中譯</p>	<p>晚上七點，爸爸、媽媽、哥哥及妹妹等四人坐在在一起共進晚餐，用餐前爸爸帶領家人祈禱，感謝上蒼賜美食給我們，祈禱後開始用餐，有白飯、魚、雞蛋、青菜、湯等美食，妹妹說媽媽煮的太好吃了，哥哥也說感謝媽媽煮這麼好吃的晚餐，媽媽聽了很高興的說我們要彼此相愛才會永遠快樂。</p>

【例題分析】

1. 本例題共一張圖片，圖片內容是一家人吃晚餐的景象。
2. 圖片的重點詞彙包含關於**用餐地點景物**、**人物的動作**、**人物的外表特徵**等。
3. 句型的重點則是有關說明景物的呈現及動作進行的結構如參考答案中所出現的存在句 / 擁有句 / 方位句及連動結構等。

看圖表達 - 考前小叮嚀

1	本大題包含一張圖片及一個主題，考生有 2 分鐘的準備時間。
2	作答時 ，記得說出圖片內容的重點詞彙如環境景物、人物的動作、人物的外表特徵如表情及穿著等，不要離題。口語音量控制適中，發音盡可能清晰標準，注意流利度，並適時加入符合該圖片情境之語調及語氣表達情感。
3	表達時內容組織要完整且有條理，可善用連接詞或副詞子句串連各個描述的重點，如回答時間許可，也可加入相關的延伸敘述（如範例中的所提到的一家人吃晚餐前的禱告等）。
4	如想進一步了解各族句型，可參閱臺灣南島語言各族語法概論的相關章節。



三、閱讀測驗

第一部分：詞彙語意

作答 說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請依題目的指示，於作答時間內，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後，可點擊「下一題」繼續作答，點擊「上一題」檢視答案。

例題 1 (德鹿谷賽德克語)		中譯	答案
題目	Egu bi kmarang ka ruwan qsiya _____.	_____ 有很多螃蟹。	1
選項	(1) ayug (2) dxgal (3) bbuyu (4) qhuni	(1) 小溪 (裡) (2) 泥土 (裡) (3) 森林 (裡) (4) 樹 (上)	

例題 2 (東魯凱語)		中譯	答案
題目	_____ akai makalra ka kaang.	_____ 有很多魚。	1
選項	(1) Adring ki drakerale (2) Adring ki dae (3) Adring ki angatongato (4) Yakai ki kaelrea	(1) 溪流裡 (2) 泥土裡 (3) 森林裡 (4) 道路 (上)	

【例題分析】

1. 例題為簡單直述句中的存在句／擁有句／方位句，四個選項都是表達地點的具體名詞。
2. 作答線索是題目中的空格跟題目內容的「動物 - 景物所在地」語意搭配關係。
3. 正答選項以東魯凱語為例：東魯凱語 Adring ki drakerale 「溪流」填入空格後符合題目的語意，其他三個選項都和題目中的「魚」語意不合，因此不是正答。

詞彙語意 - 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題長度一至兩句，題目包含一句挖空一個族語詞彙之試題及四個選項。
2	測驗時，考生先把題目空格前後的關係對應看清楚後，再從四個選項中，選出最符合該句語意內容的答案。空格前後內容的關係可能有語意搭配關係、同義關係及反義關係等。
3	本大題為電腦施測，題目及選項均在電腦系統上呈現，作答時使用滑鼠點選答案。閱讀測驗與聽力測驗施測之流程不同，題與題之間由考生自行使用滑鼠點擊下一題作答，而非由電腦自動跳題呈現。
4	閱讀測驗作答時可以返回上一題修正自己的答案，因此在測驗時，一定要特別注意此大題之作答總時間，於作答時間內安排好作答的速度，以免發生來不及作答的情況產生。

第二部分：語言結構

作答 說明

本部分共 10 題，每題 2 分，共 20 分。請依题目的指示，於作答時間內，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後，可點擊「下一題」繼續作答，點擊「上一題」檢視答案。

例題 1 (德固達雅賽德克語)		中譯	答案
題目	_____ ciga ka weewa gaga.	那個小姐昨天 _____.	2
選項	(1) Stakur (2) Mntakur (3) Mptakur (4) Ptakur	(1) 因 ... 跌倒 (2) 跌倒過 (3) 將跌倒 (4) 使其跌倒	

【例題分析】

1. 本例題為直述句，提供一個句子為題目，選項均為動詞，由此可知本題須要選出正確動詞來填入題目中的空格。
2. 答題線索在於這些動詞不同的構詞語意特徵及句型結構。依據賽德克族語的焦點系統及句子的提示，ciga「昨天」表示過去式，只有表示過去式主事焦點 mntakur「跌倒過」符合本題句型結構及語意的要求，其他三個動詞都不符合。

例題 2 (賽夏語)		中譯	答案
題目	ya _____ so vokot si akey.	我的祖父 (現在 / 正在) _____ 豬骨頭。	3
選項	(1) akteb (2) nikteb (3) mangaktekteb (4) ipangteb	(1) 切 (命令) (主事焦點) (2) 切 (受事焦點) (3) 切 (主事焦點) (4) 切 (工具焦點)	

【例題分析】

1. 本例題從語意來看，祖父正在對豬骨頭進行某個動作，且 vokot 豬骨頭的前面的格位標記是「斜格 so」，表示空格為一主事焦點的動詞。
2. 答題線索在於這些動詞不同的時貌、語意特徵及句型結構。
3. 選項 (2) nikteb 為完成貌及受事焦點的動詞；(4) ipangteb 為工具焦點動詞；(1)/(3) 則都是主事焦點的動詞。唯一不同的是選項 (1) akteb 是詞根，同時也是在祈使句表命令的時候，主事焦點動詞的詞根形式；而本句是直述句，助動詞 ya 的出現顯示了這句話是表達一個現在正在進行中的動作或者剛剛發生過的事件，因此選項 (3) mangaktekteb 切 (主事焦點) 為正解。

例題 3 (邵語)		中譯	答案
題目	iahiaw quthquthi! _____ iamin tu shawan!	快點綁！我們 _____ 時間了。	1
選項	(1) uka (2) antu (3) ata (4) maura	(1) 沒有 (2) 不是 (3) 不要 (4) 不會	

【例題分析】

1. 本例題包含兩個句子，第一句為祈使句，為第二句提供情境。題目在第二句，選項均為否定詞，由此可知本題須要選出正確否定詞來填入題目中的空格。
2. 答題線索在於這些否定詞不同的語意特徵及句型結構。
3. 依據邵語的否定結構及第一句的提示，只有表示存在句及所有句的否定詞 uka「沒有」符合本題的句型及語意的要求，其他三個否定詞都不符合。

語言結構 - 考前小叮嚀

1	本大題共 10 題，每題長度一至兩句，題目包含一句挖空一個族語詞彙之試題及四個選項。
2	測驗時 ，考生先把題目內容看清楚後，再從四個選項中，選出符合本題語法結構的特徵。
3	作答時 ，要特別注意本大題之作答總時間，於作答時間範圍內安排好作答的速度，以免發生未作答的情況產生。
4	考生可參閱臺灣南島語言叢書各族語法概論，了解不同語法結構的特徵，尤其是動詞在各種不同的句型變化，有助於在考試時能夠迅速辨識出結構並找出正確選項。



四、寫作測驗

第一部分：聽寫題

**作答
說明**

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。聽電腦播放一個族語句子之後，在 1 分鐘內於答案卷上寫出所聽到的句子。每題播放 2 遍。

▶ 例題 1 (都達賽德克語)		中譯
題目	Nbubu mu rudan ka macu nii.	這些小米是我祖母的。

▶ 例題 2 (南王卑南語)		中譯
題目	adri ku pakupanaan kandru na kiyakuraw.	我不相信那個漁夫 / 捕魚的人。

▶ 例題 3 (南排灣語)		中譯
題目	namavilad anga azua rugurugurugur a vatu?	那隻很兇的狗跑掉了嗎？

▶ 例題 4 (鄒語)		中譯
題目	i'ima 'o tako hafa ho hucma ci yanosuyu.	找你明天要帶的弓！

【例題分析】

1. 例題為直述句、疑問句及祈使句。
2. 作答線索是各詞彙的發音、語意、構詞結構、句法結構、本句的重音、停頓及語調。這些線索會決定句子組成、拼寫及標點符號的使用。

聽寫題 - 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題包含一句族語試題音檔。
2	測驗時，每題族語試題音檔會播放兩次，考生須將聽到的內容寫下來。
3	考生須把試題音檔聽清楚，並注意語調變化，再進行書寫，並注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。
4	聽第一遍題目時，建議考生可先快速寫下聽得懂的詞彙；聽第二遍時，補上其他詞彙，並在作答時間內盡力聽寫出所聽到的族語短句。

第二部分：問答題

作答 說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。依題目的指示，用黑色原子筆於作答時間內在答案卷上寫出完整族語句子的答案。作答時請留意詞彙選用和拼寫、句子結構及體例格式（標點符號、大小寫）是否正確。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。

例題 1 (德鹿谷賽德克語)		中譯
題目	Mkla su rmngaw kari Seejiq hug? Ima ka tmnegsa sunan hug?	你會說族語嗎？是誰教你的呢？
參考 作答	Mkla ku rmngaw kari Seejiq. Tama mu rudan ni bubu mu ka tmnegsa knan rmngaw kari Seejiq.	我會說族語。是我的祖父和媽媽 教我說族語的。

例題 2 (撒奇萊雅語)		中譯
題目	pina tu a mihcaan minanam kisu tu kamu nu Sakizaya?	你學撒奇萊雅語幾年了？
參考 作答	tusa a bataan izaw ku pinapina a mihca kaku minanam tu kamu nu Sakizaya.	我學撒奇萊雅語已經二十年了。

【例題分析】

1. 例題 1 為是非問句與含疑問詞的疑問句。須針對提問順序先寫出是非句的答案，再針對題目寫出跟 ima「誰」有關的對應回答。要使用結構正確、完整的句子，同時須注意大小寫及標點符號的正確性。
2. 例題 2 為詢問「幾年」的訊息問句須針對題目寫出跟「數量」有關的對應回答，並使用結構正確的完整句子，同時也須注意大小寫及標點符號的正確性。

問答題 - 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題包含一句族語試題。
2	測驗時 ，考生須把試題內容看清楚，再進行作答。
3	作答時 ，記得答案要針對疑問詞適切回答，須使用完整的句子作答，不能只回答關鍵的單詞。
4	每題完成作答時，記得檢查句子的語法、拼字、大小寫規定及標點符號使用是否正確。
5	如想進一步了解各族的問句結構及對應問答，可參閱臺灣南島語言叢書各族語法概論的第十一章。建議考生也須參考書寫規範及標點符號。



五、參考教材


🔍 - 族語 E 樂園
學習詞表中高級 800 詞彙 (含衍生詞)

🔍 - 族語 E 樂園
16 族臺灣南島語言叢書

🔍 - 族語 E 樂園
《初級教材 - 生活會話篇》

🔍 - 族語 E 樂園
《中級教材 - 閱讀書寫篇》

🔍 - 族語 E 樂園
《九階教材》第一階至第九階

 族語 E 樂園
<http://web.klokah.tw/>

🔍 - 各族學習詞表





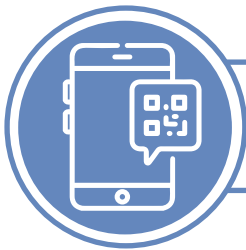
六、學習建議

聽力測驗	1-1 聽音選詞
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗聽辨單詞與詞組能力，考生須能閱讀文字選項以選出正確答案。 2. 詞彙及詞組拼字辨識能力是本測驗重點，尤其發音相似的詞彙，考生應熟識並多練習聽辨族語相關參考教材。
口說測驗	1-2 對話理解
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗是否能聽懂對話內容，並加以整合訊息或推論的能力，考生須能閱讀文字選項以選出正確答案。 2. 理解各種疑問句及相對應的問答是本大題的測驗重點，另外短句的閱讀能力也是測驗的另一個重點，考生應熟識並多練習聽辨族語之能力。
口說測驗	2-1 朗讀題
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題測驗考生是否能以讓人聽懂的語音，自然且流暢地朗讀出一般生活主題相關的一段短文。 2. 段落短文的口語發音能力是本大題主要測驗重點，考生應多練習朗讀族語相關參考教材。
	2-2 情境問答
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗考生是否能運用發音清楚及文法正確的語句，適切地回答與個人生活環境及經驗的問題。 2. 考生須聽懂電腦系統播放的題目並正確地回應，特別是各種問句及對應的回答，並提供適切回答的口語能力及聽懂問題是本題測驗重點，考生可多練習現有族語教材中之對話，熟悉口語應答的技巧。

	<p style="text-align: center;">2-3 看圖表達</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗考生對於不同場景之圖片，能否運用發音及文法正確的語句，流暢且有組織地描述該圖片內容。 2. 考生應學會如何運用詞彙與語法結構來描述所看到的圖片，可使用現有族語教材中的圖片來練習，增強口語表達能力。
閱 讀 測 驗	<p style="text-align: center;">3-1 詞彙語意</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗考生能否掌握句中詞彙的語意關係。 2. 每題的選項均為同樣語意類別的詞彙，考生要能區別各詞彙語意的差異，並藉由題目內容提供的線索選出符合題意內容的選項。 3. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解詞彙的語意特徵及分辨各詞彙之間的語意關係（近義詞或反義詞等）。
	<p style="text-align: center;">3-2 語言結構</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗考生能否正確使用基本語法結構。 2. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解不同語法結構的特徵，尤其是動詞在不同句型的變化。 3. 建議參閱臺灣南島語言叢書各族語語法概論，了解各種語法結構的相關細節。
	寫 作 測 驗
<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題測驗考生能否正確的使用書寫符號及標點符號，拼寫出所聽到的短句，這些句子都是與日常生活的簡單用語。 2. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解各種句型如：敘述句、疑問句、命令句等的語調，以及標點符號、書寫規範的使用。 	
<p style="text-align: center;">4-2 問答題</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題測驗考生能否在作答時間內，使用正確的書寫符號及體例格式（如大小寫及標點符號），以完整的句子適切的回應與日常生活相關的問題。 2. 本大題也測驗考生對於該題之句型及其他詞彙的閱讀能力。 3. 考生應熟讀族語相關參考教材，理解各種問句及對應的回答。 	

參、
模擬試卷練習





網路資源連結



財團法人原住民族語言研究發展基金會
原住民族語言能力認證測驗線上練習程式



族語 E 樂園
「中高級、高級」
閱讀及寫作測驗試題練習下載



族語 E 樂園
「初級、中級」
看圖說話練習下載

附錄

評分原則





一、口說能力測驗

(1) 段落朗讀

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 發音清晰、斷句完全正確、語調非常自然且流暢。 能在指定時間唸完所有內容。
好	<ol style="list-style-type: none"> 發音清晰、斷句大致正確、語調大致自然且流暢。 能在指定時間唸完所有內容。
差	<ol style="list-style-type: none"> 發音、語調大致正確及斷句出現小錯誤，但不影響理解。 朗讀偶有停頓，只能在指定時間內唸完部分文章。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 發音、語調及斷句錯誤甚多，影響理解。 朗讀較多停頓，只能在指定時間內唸完少部分文章。
0	<ol style="list-style-type: none"> 未作答。 發音、語調及斷句完全錯誤，影響理解。 朗讀停頓甚多及不順暢，只能在指定時間內唸完部分句子。

(2) 情境問答

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none">1. 回答內容完全符合題意且內容豐富。2. 發音非常清晰及表達非常流暢。3. 能以完整句子回答，詞彙及結構使用完全正確。
好	<ol style="list-style-type: none">1. 回答內容大致符合題意。2. 發音清晰及表達大致流暢。3. 能以完整句子回答，詞彙及結構使用大致正確。
差	<ol style="list-style-type: none">1. 回答內容部分符合題意。2. 發音時有錯誤表達偶有停頓，不影響理解。3. 未能以完整句子回答，詞彙及結構使用稍有錯誤，不影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none">1. 回答內容僅少部分符合題意。2. 發音甚多錯誤且表達時有停頓，影響理解。3. 未能以完整句子回答，詞彙及結構使用甚多錯誤，影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none">1. 未作答。2. 回答內容與題意不符。3. 發音錯誤甚多及不當停頓，無法辨識語句意涵。

(2) 看圖表達

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none">1. 表達內容非常豐富且完全符合題目內容之提示。2. 組織非常完整且清楚有條理，文句表達非常通順有連貫性。3. 詞彙及結構使用完全正確。4. 發音非常清晰及語調非常自然且流暢。
好	<ol style="list-style-type: none">1. 表達內容豐富且符合題目內容之提示。2. 組織大致完整且清楚，文句表達大致通順有連貫性。3. 詞彙及結構使用大致正確。4. 發音大致清晰及語調自然且流暢。
差	<ol style="list-style-type: none">1. 表達內容大致符合題目內容之提示。2. 組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順有連貫性。3. 詞彙及結構使用有小錯誤，不影響理解。4. 發音及語調有小錯誤，表達偶有停頓，不影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none">1. 表達內容僅少部分符合題目內容之提示。2. 組織非常不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。3. 詞彙及結構使用出現較多錯誤，嚴重影響理解。4. 發音及語調出現較多錯誤，表達過程非常不流暢且不當停頓甚多，嚴重影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none">1. 未作答。2. 表達內容完全離題。3. 無法運用詞彙及語法結構。4. 內容無組織且不連貫，無法理解。



二、寫作測驗

(1) 聽寫題

等級	說明
優	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)完全正確。
好	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)大致正確。
差	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)較多錯誤，但不改變語意。
劣	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)錯誤甚多，嚴重影響語意辨識。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 未作答。 2. 完全無法辨識所書寫之族語句子。

(2) 問答題

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none">1. 回答內容完全符合題意。2. 能用完整句子回答且詞彙及結構使用完全正確。3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)完全正確。
好	<ol style="list-style-type: none">1. 回答內容大致符合題意。2. 能用完整句子回答且詞彙及結構使用大致正確。3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)大致正確。
差	<ol style="list-style-type: none">1. 回答內容僅部分符合題意。2. 未能用完整句子回答且詞彙及結構有錯誤，但不影響理解。3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)有錯誤，不影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none">1. 回答內容僅少部分符合題意。2. 未能用完整句子回答且詞彙及結構使用甚多錯誤，影響理解。3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)甚多錯誤，影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none">1. 未作答。2. 回答內容與題意不符。3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)有嚴重錯誤，幾乎無法辨識語意。

原住民族語言能力認證測驗
中高級應考指南各族通用版

指導單位	原住民族委員會
出版單位	財團法人原住民族語言研究發展基金會
發行人	Mo' o E' ucna 摩奧·悟吉納
執行團隊	認證測驗組
總編輯	Lowking Nowbucyang 許韋晟
主編	Milingan Ruljegeljeg 戴佳豪
行政編輯	Lituk Uping 賀愛心
諮詢委員	吳靜蘭
封面設計	彭靖婷
設計排版	彭靖婷
發行地址	100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號
電話	(02)2341-8508
電子信箱	lokahsu_exam@ilrdf.org.tw
出版日期	中華民國 111 年 10 月
版次	初版一刷
I S B N	978-626-7158-14-2

版權所有·翻印必究 Printed Taiwan